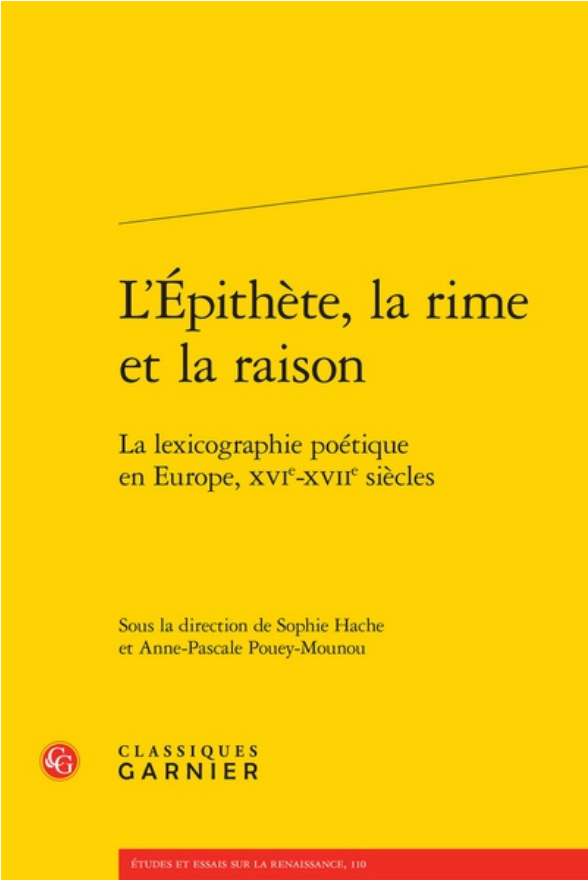


Classiques Garnier

- [Collections](#)
- [French literature](#)
- [Renaissance](#)
- [Studies and Essays on the Renaissance](#)



Les épithètes homériques Source d’embarras pour les premiers traducteurs

- **Publication type:** Article from a collective work
- **Collective work:**
[L'Épithète, la rime et la raison](#)
[. La lexicographie poétique en Europe, xvi^e-xvii^e siècles](#)
- **Author:** Ford (Philip)
- **Abstract:** In the Renaissance, Homeric epithets were something of a difficulty for translators given their gratuitous nature and the sense of alterity that was linked to the linguistic specificity of Greek. The choices translators made – a choice between alterity, acclimatisation and effacement – reflected contemporary debates concerning Homer and Virgil, literal translation or translation “according to the meaning”, and the “propriety” of languages, mediated through the Latin tendency towards Virgilianism and, in French, the case of compound epithets.
- **Pages:** 123 to 141
- **Collection:** [Studies and Essays on the Renaissance](#), n° 110
- **CLIL theme:** 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques
- **EAN:** 9782812432934
- **ISBN:** 978-2-8124-3293-4
- **ISSN:** 2114-1096
- **DOI:** [10.15122/isbn.978-2-8124-3293-4.p.0123](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-3293-4.p.0123)
- **Publisher:** Classiques Garnier
- **Online publication:** 09-09-2015
- **Language:** French
- [Display online](#)